

# 北关大捷碑如何从日靖国神社回到朝鲜半岛

戴世双

日本对朝鲜半岛进行了长达近半个世纪的殖民统治,其间对其文物进行了大肆掠夺。追讨流失海外文物,如今成为韩国政府与民间齐心努力的目标。北关大捷碑就是被掠夺流失到日本的众多文物之一。经过韩国政府、民间以及朝鲜协商和共同努力,多方与日本进行交涉,历经曲折,终于成功追回北关大捷碑。

## 碑身铭刻反抗日本侵略历史

北关大捷碑是为纪念16世纪末朝鲜义勇军击退丰臣秀吉率领的日本侵略军建造的珍贵历史文物,它不仅铭刻了朝鲜人民抵御外辱的不屈斗争史,也铭刻着中朝人民并肩作战的传统友谊。

1592年至1598年,朝鲜半岛曾爆发壬辰倭乱。丰臣秀吉统一日本列岛后,率日军大举入侵朝鲜半岛,从釜山登陆之后,一路攻陷汉城,进而逼近平壤。在民族存亡的紧要关头,朝鲜一边向中国明朝请求支援,一边展开了抗击侵略的顽强斗争。当时朝鲜一些地方的普通百姓自发组成义勇军抵抗日本侵略者,其中郑文孚率领的义军较为著名,在咸镜北道吉州郡临溪村一举击败加藤清正率领的日本侵略军,史称北关大捷。

1707年,时隔100多年后,朝鲜人民为纪念郑文孚将军抗击日军的英勇事迹,在当时战斗发生地修建了北关大捷碑。该碑高约210厘米、宽65厘米、厚13.5厘米,刻有1400多字,记述了义军将士奋起抗敌、保卫国家的壮烈场面,也颂扬了中朝两军合力抗敌的珍贵友谊。

1905年,在日俄战争期间,日本再次出兵侵略朝鲜半岛。日军第二师第17旅旅长池田正介发现了北关大捷碑,并将其盗运回日本。他原本想把大捷碑作为战利品送给皇室,但因石碑是用来纪念朝鲜打败日本的,所以军方感觉不妥,于是就将石碑放在悼念战死军人的靖国神社保管。1910年,日本吞并了整个朝鲜半岛,开始了长达36年的殖民统治。被安放在靖国神社的北关大捷碑也渐渐被人们遗忘。



## 靖国神社拖延归还

韩国索要北关大捷碑经历了由民间发起、政府介入、南北合力联合索回的漫长过程。1909年,旅日学生赵少阳在靖国神社偶然发现了北关大捷碑,为唤醒朝鲜半岛人民的斗志,他在《大韩兴学报》上发表了题为《咸镜道壬辰义兵大捷碑》的文章,发出“大韩国人岂能愤慨,窃碑者焉能免其罪”的怒吼,呼吁对日索要大捷碑。当时,朝鲜半岛危在旦夕,他的言论没有引起太大反响,但其意义却是深远的,为后人留下了找寻石碑的依据。

1978年,访日韩国学者、国际韩国研究院院长崔书勉偶然间看到了赵少阳的文章,决心寻找大捷碑。他突破各种困难和阻挠,遍寻靖国神社,终于找到了北关大捷碑。发现此碑后,崔书勉立刻向朴正熙政府汇报了这一发现,还在1978年4月12日《朝鲜日报》上发表了相关文章。

此事在韩国引起一片哗然,民众义愤填膺,纷纷发起签名运动要求日本归还石碑。郑文孚的后代海州郑氏宗亲会派人去靖国神社加以确认,并提出归还要求。

然而,靖国神社方面回应说,要归还此碑,需要韩朝两国达成协议,并通过外交途径正式向日本政府提出请求。日本政府以此碑取自朝鲜,而日本与朝鲜没有外交关系为由,企图拖延归还。鉴于当时韩朝两国处于严重对峙阶段,日本与朝鲜互相为敌,归还石碑事宜被无限期搁置。

韩国朝鲜联合索回

## 韩国朝鲜联合索回

进入21世纪后,随着金大中政府对朝推行阳光政策,南北对话频频展开,对立情绪相对缓和,双方追求民族和解合作的愿望不断增强,石碑归还出现了转机。从2000年起,韩国佛教界、市民团体和政界人士成立了“北关大捷碑民族运动中央会”,对日展开民间追讨北关大捷碑事宜,与靖国神社进行了多轮谈判。

靖国神社将此事又推给日本政府,要求韩日两国政府协商,只要日本政府同意,靖国神社不会阻拦。2003年12月18日,韩国外交通商部向日本政府确认日方立场,日本答复称韩朝应就此事先协商达成一致,再由韩方向日本政府正式提出要求,日方将归还此碑。

为达到日方要求,韩日佛教福祉协会挺身而出,于2005年3月28日与朝鲜佛教联盟在北京会面,通过友好协商,双方就将“北关大捷碑”最终返还朝

北关大捷碑全名是“有明朝鲜国咸镜道壬辰义兵大捷碑”,碑身上方书写“北关大捷碑”五个大字。朝鲜国名前置“有明”二字,可见历史上朝鲜与中国的亲密关系。

碑文共一千四百余字,最后是一四言诗铭:有盗自南,仇我大邦。我王于藩,以国受锋。屹屹北原,狼虺穴壖。有蠢者氓,不抗而从。血口胥舌,济毒以凶。士也□□,俊群攸同。兵义莫利,不屑戈矛。既歼叛徒,寇莫我冲。武夫鼓舞,山摧海涵。师征孔赫,厥丑靡□。协底帝罚,匪私我忠。北土既平,尔蚕我农。大君曰咨,孰尚女功。赠官命祠,光惠始终。士风其烈,民可即成。临溪之□,有石□□。刻之诵词,用□无旁。

图为北关大捷碑

鲜安放达成一致意见,并与靖国神社方面进行了多次沟通,终于率先在民间达成了返还北关大捷碑的协议。

在韩朝佛教界的推动下,韩朝政府之间也利用各种场合进行了卓有成效的磋商。2005年4月23日,时任韩国国务总理李海瓓在印尼雅加达与朝鲜最高人民会议委员长金永南会晤时,双方就联合要求日本归还北关大捷碑达成共识。韩国政府还为此组成了处理北关大捷碑归还事宜的特别行动小组。5月12日,韩国政府就北关大捷碑归还问题向朝鲜政府正式提出进行政府间对话的要求。韩朝第15次南北部长级会谈期间,双方决定南北联合向日本索要北关大捷碑,并就开展事务协商和采取切实可行的措施;石碑先交给韩国,在韩国进行复原处理并向国民展示后再转交给朝鲜。

6月20日,时任韩国总统卢武铔与时任日本首相小泉纯一郎会晤,双方就北关大捷碑归还事宜达成共识。通过一系列的铺垫和准备,韩国外交通商部于6月28日正式向日本外务省提出交涉,要求其归还北关大捷碑。同年10月10日,日本向韩国归还北关大捷碑,日本和韩国政府官员出席了归还仪式。石碑在韩国展示一段时间后,又于2006年3月被移交给朝鲜。至此,石碑终于得以回归故里。

## 环球扫描

# 意大利文博机构为叙利亚考古学家降半旗

本报讯 日前,意大利所有博物馆和文化机构降半旗,哀悼惨遭极端组织“伊斯兰国”杀害的叙利亚考古学家哈立德·阿萨德。此外,米兰考古博物馆将会更名,以纪念这位叙利亚考古学泰斗。



哈立德·阿萨德

因拒绝透露帕尔米拉古城珍贵历史文物的所在地,8月18日,极端组织“伊斯兰国”杀害了阿萨德,并将其遗体吊在了古城主广场的廊柱上。阿萨德生前曾担任帕尔米拉文物局局长,从事保护帕尔米拉古城文物的工作长达50多年。

意大利曾在叙利亚有6项考古任务,因此对这次事件怀有特殊感情。与此同时,国际社会广泛表达着对这位德高望重的老人遇害的震惊和愤怒。联合国教科文

组织总干事伊琳娜·博科娃在悼念阿萨德时表示:“他们杀害了一个伟人。但他们永远无法让历史沉默。”

帕尔米拉古城位于叙利亚中部,曾是古丝绸之路上的重要城市。古城集叙利亚、阿拉伯、希腊、罗马风格为一体,1979年被列入世界文化遗产名录。(郑菁编译)

# 埃及重启旅游海外推介项目

本报讯 (驻埃及特约记者刘洋)近日,埃及旅游部部长哈立德·阿拉米召开新闻发布会,宣布重启埃及旅游海外推介项目。该项目首期自今年10月起,为期3年,耗资2200万美元,项目总预算达6600万美元。该项目包括两个核心目标:一是在27个国际市场通过多种传统和现代相结合的形式进行广告宣传,尤其注重线上广告宣传;二是在19个国际市场通过公关宣传项目继续塑造埃及的良好形象和推介埃及旅游目的地。

在承包该项目公司的选拔过

程中,由埃及旅游部牵头的联合考察小组自3月开始从创意设计、实施能力、核心价值、市场优势、战略规划等方面考察了各投标公司对于推介尼罗河旅游、卢克索和阿斯旺城市文化旅游等项目的的能力,最终选中了美国公司智威汤逊。

埃及曾在1994年开展过一次旅游推介项目,有效地推动了游客数量的大幅增长。埃及旅游促进会会长表示,旅游与宣传是一枚硬币的两面,本次推介项目将采用多种方式向全世界旅游爱好者宣传埃及,也将有效提升埃及的国家形象。

近几年,在英国各地旅游的人们发现,时常会在一些历史古迹、风景名胜与各式各样的当代艺术作品不期而遇。

得益于英国“国民信托”组织的赞助,据统计,已经有约200万游客在英国各地欣赏或体验诸如雕塑、装置艺术、声音和视觉艺术等当代艺术作品了。这些作品全部来自“国民信托”于2009年起与英格兰艺术委员会联合发起的“信任新艺术”项目,旨在以当代艺术作品为纽带,让人们用一种新的方式感悟历史遗迹。

“国民信托”是一个依靠民间力量从事自然环境和历史文化环境保护的团体,于1895年由3位英国慈善义工发起设立。他们担心英国快速而失控的工业化会对环境产生广泛的不良影响,因而成立该组织,扮演监护者的角色,协助国家保护受损的海岸线、乡村地区以及历史古迹。该组织的保护方式主要是通过购置、接受大众捐献或以签订契约等方式获得财产,对其进行保护和修复后对公众开放。目前,“国民信托”受托管理英国25万公顷的乡村土地、总长度为700英里的海岸线以及超过200座花园和建筑物。

“信任新艺术”项目把“国民信托”所管辖的文化遗产与看似不相关的当代艺术作品联系起来,并为此打造了不少艺术作品。据悉,2015年最受关注的作品要数跨越地理空间呈现虚拟互动的“英伦海岸线”了。3位艺术家借助声音、诗歌等艺术形式为游客阐述极具情感和个人表达的海滨线风景。这件作品将于11月通过网络对外发布。

“国民信托”当代艺术项目负责人汤姆表示,“信任新艺术”项目为人们提供了一个与以往参观历史遗迹不一样的观感体验。“该项目为创意作品的展示提供了一个新平台,同时,这些作品对人们感受传统历史带来了奇特影响。大部分游客给予我们积极的反馈,肯定了他们所

# 英国：在古迹与当代艺术相遇

获得的观感体验。”汤姆说。英格兰艺术委员会宣布2015年对该项目提供30万英镑的赞助。此前,英格兰艺术委员会已为该项目资助了62件艺术作品。“信任新艺术”项目也是这一机构在英国开发潜在受众的尝试之一。英格兰艺术委员会首席执行官达伦·亨利说:“通过此项目,那些没有参观美术馆爱好的人将有可能接触到当代艺术,并获得在历史遗迹中探索 and 体验当代艺术的难得机会。”

亨利表示,今后将扩大项目的覆盖面,吸纳更多的历史古迹、风景名胜加入,同时为艺术家在历史遗迹进行创作提供新的机会。不久前,威尔士艺术委员会宣布加入2015年“信任新艺术”项目。



位于树林深处的当代艺术作品

# 澳大利亚的版权产业

本报驻澳大利亚特约记者 陈 瑶

近年来,版权产业尤其是核心版权产业,已经成为当代文化产业的重要组成部分,其庞大而快速发展的技术构成、经济规模与效益、经营方式,是当代国际文化产业发展的主要力量。根据世界知识产权组织2014年发布的对42个国家的调查数据分析,版权产业占这些国家GDP和就业率的平均值分别为5.18%和5.32%。

澳大利亚与中国同为版权消费国(进口大于出口),但其版权产业非常发达,无论是核心版权产业还是整体版权产业,对国民经济的贡献率都高于中国。有必要对其版权产业的发展成就、版权立法以及版权保护的特别之处加以关注。

## 版权产业成为支柱产业

澳大利亚国家统计局2013—2014财政年度的统计数据显示,澳大利亚版权产业已经发展成为仅次于金融保险业、采矿业、建筑业国民经济第四大产业。

就产业规模而言,2013至2014年度,澳大利亚版权产业行业增加值为1114亿澳元,占该国当年GDP的7.1%,高于制造业和医疗服务业的行业增加值。其中,核心版权产业增加值为734.02亿澳元,占当年GDP的4.7%。与同期计算出版权产业行业增加值的国

家相比,澳大利亚版权产业占本国GDP的比重仅次于美国(11.3%)、韩国(9.9%)和匈牙利(7.4%);核心版权产业则位居第三,仅次于美国和巴拿马。

就发展速度而言,2003年至2014年的12年间,尽管受到2008年全球金融危机的冲击,澳大利亚版权产业仍保持了稳定的状态,行业增加值总体规模增长了21.5%,其占GDP的比重保持在7%的水平线以上。

在创造就业机会方面,2013—2014年度,澳大利亚版权产业就业人数超过100万,占该国当年总就业人数的8.7%。版权产业从业人员的平均年薪为6.896万澳元,高于澳大利亚平均薪酬水平。在同期调查的国家中,澳大利亚版权产业就业人数占总就业人数的比例较高,仅次于墨西哥(11%)和荷兰(8.8%)。澳大利亚迅速发展的文化产业不断为众多创意人才提供大量就业岗位。

以上数据充分表明:尽管电子化的发展对版权产业尤其是高产值领域,如音乐、电影、游戏、软件、图书、报纸、电视等的传统商业模式带来了巨大的挑战,版权产业在澳大利亚经济中仍具有重要地位,版权产业已经成为澳大利亚国民经济的支柱产业之一。

除了经济收益外,澳大利亚版权产业的发展刺激了业内在艺术、游戏、设

计、电影等创意领域的原创性,从而产生了积极的文化收益和社会意义。

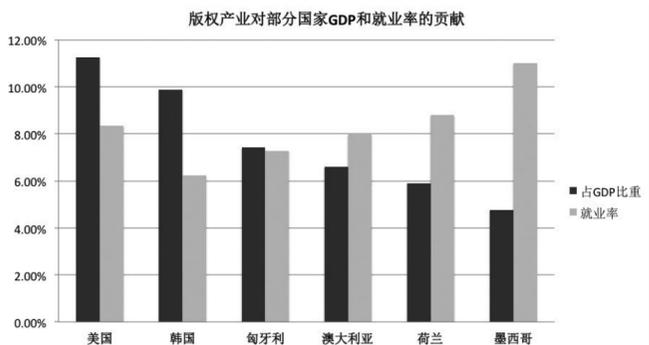
## 完善的法律法规体系

澳大利亚实行现代版权制度的时间较长,版权立法较为完善。首部《版权法》颁布于1905年,之后曾适用1911年英联邦议会通过的《版权法》。现行《版权法》由澳大利亚联邦议会于1968年制定,该法案中为了制衡版权人与大众的权利,还特别明确了一些版权豁免。为适应数字网络背景下的版权管理需要,澳大利亚在2000年9月颁布了《版权法修正案(数字议程)》。

自2014年起,针对网络侵权案件,澳大利亚在国内提出了一系列版权执法变革。在澳大利亚总检察长兼艺术部部长、参议员布兰迪斯的主导下,政府计划对1968年《版权法》进行再次修改,提出了《版权法修正案(在线侵权)》,以便“提供一个法律框架,在这一法律框架中,权利人、互联网服务提供商和消费者代表可以制定灵活、公平和可行的方式”,从而达到减少在线侵权的目的。可能的变革内容有:迫使互联网服务提供商阻止客户访问盗版相关网站、扩大互联网服务提供商为版权侵权行为承担的责任等。目前,该法案已提交国会讨论。

澳大利亚版权刑事立法相当严格,明知或应知是侵权复制品而进口、为商业目的而持有侵权复制品,未经许可在公共场所公开播放唱片或放映电影以及明知或应知作品受版权保护而故意在公共场所公开表演文学、戏剧或音乐作品等均被规定为犯罪。

从法律运行与实现的角度看,澳大利亚版权保护主要靠各种集体管理以及司法裁决。在澳大利亚,版权集体管理组织作为非营利性组织,享受国家的免税政策,并且在获取权利人授权方面,享受政府的资助,会员人会无需缴纳费用。尽管本土人口有限,但澳大利亚的版权集体管理组织非常活跃、非常发达。以音乐版权保护组织澳大利亚表演权协会为例,目前,该组织拥有8.7万多个会员以及1000多家出版商会



数据来源:《世界知识产权组织对版权产业经济贡献调查报告》2014年1月 郑菁制图